

Préfixes, prépositions : éléments de sémantique

Une grande partie des mots du lexique grec (verbes, noms, adjectifs...) sont très souvent des mots composés dont on peut facilement reconnaître les éléments constitutifs. Ce phénomène, appelé dérivation, fait que, devant un mot composé, même si on ne l'a jamais rencontré, on peut assez facilement cerner son sens en analysant les divers éléments lexicaux qui le composent. C'est ce qui explique aussi que le grec peut très facilement créer des mots en fonction des besoins, et que ces néologismes sont immédiatement compréhensibles par tous, sans pour autant s'imposer ensuite durablement dans l'usage commun.

Il peut s'agir de deux racines : le mot *ἀνδροφόνος* est composé de deux éléments lexicaux (deux noms en l'occurrence), *ἀνδρός* *homme* (c'est un génitif de la 3^{ème} déclinaison) et *φόνος* *le sang versé*.

Il ne peut donc désigner que *celui qui verse le sang d'un homme, le meurtrier*. De même

μητροφόνος où on reconnaît *μητρός* *la mère*, ne peut signifier que *matricide, qui tue sa mère*.

Il peut s'agir d'un adjectif et d'un nom : *μεγαλόθυμος* *au grand coeur, généreux, magnanime* (*θυμός* désigne la part affective de l'intériorité, le siège des passions), ou encore d'un adjectif et d'un verbe *μικροφρονῶ* *penser "petit", avoir des pensées mesquines, manquer de hauteur de vue*.

La dérivation fait aussi appel aux suffixes, comme le suffixe *-ισκ*, qui donne à beaucoup de verbes une connotation d'effort, de répétition : *εὐρίσκω* "*chercher à découvrir*" *διδάσκω* "*essayer d'instruire*" (chacun sait que ça ne se fait pas tout seul, et que la base de l'enseignement, c'est la répétition!)

Mais les éléments les plus fréquemment utilisés et réutilisés en grec sont les préfixes. Voici la liste de ceux qui interviennent dans la formation des verbes :

Liste des préfixes :

ἀμφι- ἀνα- ἀντι- ἀπο- δια- εισ- ἐκ- ἐν- ἐπι- κατα- μετα-
παρα- περι-* προ-* προσ- συν- ὑπερ- ὑπο- *ne s'élident pas.

Ces préfixes ont pour particularité d'être aussi, à eux seuls, des mots (et pas seulement des éléments de mots), plus exactement des **prépositions** gouvernant des noms ou des pronoms et précisant la valeur des cas autres que le nominatif et le vocatif (voir cours sur la valeur des cas, Etape1). La préposition et le ou les mots qu'elle gouverne (qu'on appelle *régime*) constituent des groupes nominaux jouant le rôle de compléments circonstanciels dans la phrase (compléments de lieu, de temps, d'agent etc..)

Les prépositions sont toujours toniques quand elles ont deux syllabes (accent aigu toujours sur la finale, qui deviendra en fait systématiquement baryton)

ἀμφί ἀνά ἀντί ἀπό διά ἐπί κατά μετά παρά περί ὑπέρ ὑπό

Celles qui n'ont qu'une syllabe peuvent être atones, comme *εἰς*, *ἐκ/ἐξ*, *ἐν*, ou toniques comme *πρό*, *πρός*, *σύν*.

Les préfixes/prépositions ont toujours un sens originel plus ou moins précis mais leur usage est tellement fréquent que leur champ sémantique peut être extrêmement étendu et diversifié. Certaines prépositions peuvent se construire avec deux, voire trois cas différents (accusatif, génitif, datif), prendre des significations fort différentes même avec le même cas. De même les préfixes peuvent aussi avoir des sens très différents.

Par exemple *ἐκ-* (*ἐξ-* devant voyelle), comme préposition, se construit toujours avec le même cas, le génitif. Son sens premier (*en sortant de, en venant du dedans de*) correspond au génitif (origine).

C'est bien ce sens qu'on trouve comme préfixe dans *ἐκτρέχω*, *sortir en courant*, ou comme préposition dans *Ζεὺς ἐξ οὐράνου ὕει* *Zeus fait tomber la pluie depuis le ciel*.

Mais le même préfixe *ἐκ-*, combiné avec le verbe *μανθάνω*, qui n'implique aucune idée de mouvement, signifie l'accomplissement, l'intensité, la totalité : *ἐκμανθάνω* *apprendre à fond, apprendre par coeur*. Et comme préposition, il peut signifier *à la suite de, après*, ce qui est assez éloigné de sa signification originelle : *ἐκ τοῦ ἀρίστου* *après le repas*

L'élision des prépositions

Comme tous les mots grecs se terminant par une voyelle brève, les prépositions peuvent être élidées si le mot qui les suit (leur régime) commence par une voyelle. Comme il s'agit de mots-outils, on les élide beaucoup plus facilement et beaucoup plus fréquemment que les autres, sans toutefois que la pratique soit systématique.

A noter que περι-* προ-* ne s'élident jamais.

Quand le mot régi par la préposition comporte une aspiration à l'initiale (esprit rude), cela entraîne une transformation phonétique de la préposition élidée : la consonne qui la termine, du fait de l'élision, au contact de l'aspiration du mot suivant, devient elle-même aspirée si c'est possible, ce qui est le cas pour un -τ (qui devient θ) ou un -π (qui devient φ) .

ἀντί ἀπό ἐπί κατά μετά ὑπό, après élision devant une voyelle avec esprit rude deviendront donc : ἀνθ' ἀφ' ἐφ' καθ' μεθ' ὑφ'

Il n'y a par contre pas de modification phonétique pour les autres prépositions.

Ainsi ἐπὶ ἐτέρους donnera avec élision ἐφ' ἐτέρους, ou encore κατὰ ἕκαστον donnera καθ' ἕκαστον, alors que παρὰ ἐτέρους donnera παρ' ἐτέρους et que ἀνὰ ἕκαστον donnera ἀν' ἕκαστον (pas de transformation du ρhō ni du nu au contact de l'aspiration)

L'élision des préfixes

Quand un préfixe intervient dans la composition d'un mot, son élision, si elle est possible, est **systématique** : παρά + ἔχω = παρέχω παρά + οἶνος = πάροινος

A noter qu'**il s'agit bien d'élision, et non de contraction.**

Et quand cette élision met en contact la consonne finale du préfixe (-τ ou -π) avec une voyelle aspirée, on trouve le même phénomène d'aspiration déjà décrit pour les prépositions.

μετά + ἴστημι = μεθίστημι ἐπί + ὀρώ = ἐφορώ

Modifications des consonnes finales des préfixes

Ces modifications sont purement orthographiques, sans affecter la prononciation. Elles touchent uniquement le -ν final de ἐν et de σύν au contact de certaines consonnes (règles déjà vues en tout début d'année)

-ν devant γ, κ, χ, s'écrit γ : ἐν + καλῶ = ἐγκαλῶ ἐν + γράφω = ἐγγράφω συν + χωρῶ = συγχωρῶ

-ν s'écrit λ devant λ : ἐν + λείπω = ἐλλείπω συν + λόγος = σύλλογος

-ν s'écrit μ devant β, μ, π, φ : συν + μαχος = σύμμαχος συν + βαίνω = συμβαίνω
συν + πίπτω = συμπίπτω ἐν + φυτος = ἔμφυτος

Exercice 1

Faire les élisions possibles des prépositions

παρά ἡμῶν
κατὰ ἐμοῦ
διὰ ἐτέρων
ἀντὶ ἐμοῦ
μετὰ ἐμοῦ

ἀπὸ ἡμῶν
ὕπὸ ὑμῶν
μετὰ ἡμῶν

Fabriquer les mots composés avec préfixe

ὕπὸ + ἀκούω
ἀνά + ἴστημι
ἀπό + ἀρκέω-ῶ
ἐπί + ὀτρύνω
κατὰ + οἰκίζω
μετὰ + αἰτέω-ῶ
παρά + ἔχω
παρά + ἴστημι
συν + χωρέω-ῶ
συν + κόπτω
συν + λαμβάνω
συν + φέρω
συν + μίγνυμι
ἐν + βαίνω
ἐν + μένω
ἐν + καλέω-ῶ
περὶ + οἰκέω-ῶ

ἀπό + ἴστημι
ἀπό + ἀρπάζω
κατὰ + ἴημι
κατὰ + εὐδω
ὕπὸ + ὀράω-ῶ
ὕπὸ + ἴστημι
μετὰ + εἶλον
μετὰ + οἰκέω-ῶ
ἐπί + ἔρχομαι
ἐπί + ἡμερος

Etape 5

ἐπὶ αὐτούς
ὕπὸ αὐτῶν
πρὸ ἡμῶν
περὶ αὐτοῦ
ἐπὶ ἐμοί

κατὰ ὑμῶν
ἐπὶ ἡμῶν
ἐπὶ ἐμοί

ἀνά + ἔλκω
ἀπό + ὠθέω-ῶ
διά + ὀρίζω
ἐπί + ἔχω
κατὰ + ἔχω
μετὰ + ἔχω
παρά + οἰνέω-ῶ
ἐκ + ἐλαυνω
ἐκ + ἀμαρτάνω
συν + γράφω
συν + βαίνω
συν + μαχέω-ῶ
ἐν + γράφω
ἐν + λείπω
ἐν + πίπτω
ἀντι + ἐρέω-ῶ
πρὸ + αἰρέω-ῶ

ἀπό + αἰρέω-ῶ
ἀπό + ὀρμή
κατὰ + ὀδός
κατὰ + ἔδρα
ὕπὸ + ἄπτω
ὕπὸ + ἄγω
μετὰ + ἦμαι
μετὰ + ὀδός
ἐπί + εὐρίσκω
ἐπί + ἵστασαν

L'imparfait actif des verbes contractes

On le forme avec l'augment, le thème verbal (le même que celui du présent), la voyelle thématique et enfin la désinence.

La voyelle thématique est soit -ο (quand la désinence commence par un -ν ou un -μ, donc à la 1^{ère} sg, 1^{ère} pl et 3^{ème} pl), soit -ε dans les autres cas (2^{ème} et 3^{ème} sg, 2^{ème} pl)

Les désinences sont les mêmes que pour les verbes non contractes, soit -ν, -ς, rien, -μεν, -τε, -ν.

On opère les contractions entre la voyelle finale du thème et la voyelle thématique, avec les lois suivantes : ε+ο = ου ε+ε = ει.

Il est nécessaire de reconstituer la forme non contractée pour savoir jusqu'où l'accent pourra remonter.

Formes avant contraction

έ-μίσε-ο-ν

έ-μίσε-ε-ς

έ-μίσε-ε

έ-μισέ-ο-μεν

έ-μισέ-ε-τε

έ-μίσε-ο-ν

Formes après contraction

έμισουν

έμισεις

έμισει

έμισοῦμεν

έμισεῖτε

έμισουν

On remarque que l'accent peut souvent remonter au-delà de la contraction, contrairement à ce qui se passe au présent. Il est très important de bien observer l'accent, notamment aux 2^{ème} et 3^{ème} sg, où il constitue le seul critère distinctif d'avec le présent dans le cas où la présence de l'augment n'est pas visible (verbes commençant par une voyelle longue)

L'imparfait des verbes composés (avec préfixe)

On met le verbe simple à l'imparfait puis on rajoute le préfixe, en procédant au besoin aux élisions ou modifications phonétiques nécessaires. C'est ce principe qu'on a déjà vu à l'oeuvre pour l'imparfait des composés de εἶμι (étape 4)

En conséquence, l'augment ne se met jamais devant le préfixe mais en cours de mot, toujours devant le verbe simple.

Verbes composés dont le verbe simple est à initiale vocalique

Imparfait du verbe simple précédé du préfixe (élide comme il l'est déjà au présent)

κατάγω fait à l'imparfait κατήγον (κατά + ἦγον imparfait de ἄγω, élision du préfixe)

ὑπακούω fait à l'imparfait ὑπήκουον (ὑπό + ἦκουον imparfait de ἀκούω, élision du préfixe)

παρέχω fait à l'imparfait παρεῖχον (παρά + εἶχον imparfait de ἔχω, élision du préfixe)

ἄπειμι fait à l'imparfait ἀπῆ (ἀπό + ἦ imparfait de εἶμι, élision du préfixe)

καθαιρέω-ῶ fait à l'imparfait καθήρουν (κατά + ἦρουν imparfait de αἰρέω-ῶ, élision du préfixe)

Verbes composés dont le verbe simple est à initiale consonantique

Imparfait du verbe simple précédé du préfixe, élide s'il est à finale vocalique

ὑπερβάλλω => ὑπερέβαλλον εἰσβάλλω => εἰσέβαλλον (préfixe à finale consonantique)

ἀναβαίνω => ἀνέβαινον ἐπιβουλεύω => ἐπεβούλευον (élision du préfixe devant l'augment)

παραβαίνω => παρέβαινον διαφέρω => διέφερον (élision du préfixe devant l'augment)

Exceptions

On n'élide pas le préfixe περι- περιβάλλω => περιέβαλλον

ni le préfixe προ- qui se contracte avec l'augment προβαίνω => προῦβαινον

Le préfixe ἐκ- devient ἐξ- devant l'augment, comme devant toute voyelle.

ἐκβάλλω => ἐξέβαλλον

Les préfixes ἐν- & συν-, qui peuvent subir des modifications au présent, retrouvent leur forme initiale devant l'augment

ἐμβαίνω => ἐνέβαινον

συμβαίνω => συνέβαινον

συγγιγνώσκω => συνεγίνωσκον

συλλέγω => συνέλεγον

Exercice 2 (imparfait des verbes contractes)**Etape 5****Mettre les formes suivantes à l'imparfait :**

Présent	Imparfait		Présent	Imparfait
ὁμολογεῖς			φιλοσοφεῖ	
πλουτοῦσι			λυπεῖ	
πολεμεῖτε			ἀγνοοῦσι	
ἀπιστεῖ			ἐλεεῖς	
ἄγουσι			ἐθέλεις	
μαρτυρῶ			ἀποροῦσι	

Exercice 3 (imparfait des verbes contractes et des verbes composés)**Etape 5****Identifier le temps des formes suivantes . Les faire passer du présent à l'imparfait ou de l'imparfait au présent en s'aidant de l'index des mots grecs.**

προσέφερε
 ὠνομάζετε
 συνήθιζε
 ἀναπείθομεν
 ὑπάρχετε
 ὑπερθνήσκω
 ὑπεπέμπομεν
 ὑβρίζομεν
 ὀπλίζετε
 ὑπακούεις
 ἀνήγε
 ἐκτέμνω
 ἐξημάρτανες
 ἡδικοῦμεν
 ποιεῖτε
 ἐπεβούλευες
 ἐπιχειροῦσι
 παραβαίνει
 παρήσθα
 μαρτυρεῖ
 σύνεσμεν
 ἤκουε
 ἦκε
 ἦκομεν
 μετέχουσι
 ἀποθνήσκεις
 ἀποβλέπουσι

συνέλεγε
 συνεβούλευες
 ἐπιτείνει
 συνῆτε
 ἀποκτείνομεν
 διεβαίνομεν
 ἀπελείπετε
 ἠρπάζετε
 ὠφειλες
 σύνεισι
 διαλύουσι
 ἐλλείπω
 ἐκφέρουσι
 ζητεῖς
 συνεγίγνωσκε
 ὠμολόγει
 εὐδοκιμεῖς
 ἠγνόεις
 συνεβουλεύετε
 ἐπεθυμεῖτε
 συγχωρεῖ
 ἐπιζητοῦσι
 ἐπήνουν
 ἐπιχειρεῖ
 κατηγορεῖς
 ἀδικεῖ
 κατηγοροῦμεν